

Plano n.º

1

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

Planos gerais do Pavilhão do conhecimento.

Plano n.º

2

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

planos medios do pavilhão a visualizar-se os stands com algumas pessoas à volta

Plano n.º

3

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

planos medios do pavilhão a visualizar-se os stands com algumas pessoas à volta, e os estudantes polacos aproximarem-se

Los alumnos polacos llegan al acuario donde los de Lisboa se encuentran realizando una formación sobre el cambio climático en la calle. En ella se ven prácticas de laboratorio y simulaciones en stands. Los estudiantes polacos se acercan a escuchar las explicaciones.

Plano n.º

4

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

planos medios dos alunos a conversar

ALUMNO EXTRANJERO

¡Hola! ¿Qué hacéis?

ALUMNO PORTUGUÉS

(Con desparpajo)

Mostraros lo que os está cambiando la vida.

ALUMNO PORTUGUÉS 2

Ya se ha puesto en modo filosófico. Vamos a mostraros la estratificación que ocurre en mares y océanos.

ALUMNO PORTUGUÉS

(Sarcástico)

Con suerte esta vez no explota nada

Plano n.º

5

Duração

Diálogo / Acção / Som / Efeitos



Planos dos alunos  
medios e fechados

Los alumnos se ríen

Plano n.º

6

Duração

Diálogo / Acção / Som / Efeitos



planos medios e fechados dos alunos a  
conversar e a fazerem as actividades.

ALUMNO PORTUGUÉS 1

Mirad, primero llenamos esto a  
partes iguales

En un cubo el alumno coloca un separador y echa agua en ambas  
partes.

ALUMNO PORTUGUÉS

Y...magia. Ahora tenemos un cubo  
lleno de agua, ¿no os lo esperabais,  
verdad? Pues vamos a darle más  
emoción. En una parte echamos sal y  
en la otra no.

Plano n.º

7

Duração

Diálogo / Acção / Som / Efeitos



planos medios e fechados dos alunos a  
conversar e a fazerem as actividades.

El alumno echa sal en una parte del cubo con la mirada atenta  
de los alumnos portugueses.

ALUMNO PORTUGUÉS

¿Cuál es tu color favorito?

ALUMNO EXTRANJERO

El verde

ALUMNO PORTUGUÉS

Siempre lo pregunto para hacernos el  
interesante, pero solo tenemos  
amarillo y azul. El colorante nos va  
a servir para diferenciar la parte  
salada de la dulce.

Plano n.º

8

Duração

Diálogo / Acção / Som / Efeitos



plano fechado do aluno

Otro alumno echa cada color en una de las partes.

ALUMNO PORTUGUÉS 2

Ahora revolvemos. Por favor...

Plano n.º

9

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

El portugués tiene un palo a uno de los polacos que remueve el agua de ambas partes.

ALUMNO PORTUGUÉS

Genial. Y ahora llega lo

interesante. Vamos a levantar el

separador y ¿Qué sucederá?

ALUMNO EXTRANJERO 2

¿El agua se mezclará y conseguiremos

agua verde?

ALUMNO PORTUGUÉS 3

Eso sería si no hubiese sal. El agua

dulce es menos densa y quedará por

arriba. En cambio la salada se

quedará abajo.

Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**plano fechado do aluno**

El alumno portugués levanta el separador.

Plano n.º

10

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**planos medios e abertos**

Los polacos aplauden.

ALUMNO EXTRANJERO

Gracias, chicos. Vamos a ver qué nos

enseñan vuestros compañeros.

Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

ALUMNOS PORTUGUÉS 4

¡Bienvenidos! Vamos a empezar con una pregunta. Cuando os hablan de

calentamiento global ¿qué pensáis?

ALUMNO EXTRANJERO 2

En osos tristes

ALUMNO PORTUGUÉS 4

(Riendo)

Algo lo hará estar triste, ¿no?

ALUMNO EXTRANJERO

El deshielo, por ejemplo

ALUMNO PORTUGUÉS 4

Efectivamente. Con nuestro experimento vamos a intentar mostrar el deshielo

de los polos que, no porser más conocido, es menos importante.

ALUMNO PORTUGUÉS 5

Prometamos que ningún oso será

dañado a lo largo de este

experimento.

Plano n.º

11

Duração



Plano n.º

12

Duração



Plano n.º

13

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

En dos cubos hay dos cubos. Uno contiene un bol vacío. El otro contiene un bol con piedras.

ALUMNO PORTUGUÉS 4

Ahora os vamos a pedir lo imposible. Tenéis que imaginaros que esto es la Antártida.

(Señala el bol de piedras)

Y esto el polo norte.

ALUMNO EXTRANJERO 3

Venga, hacemos el esfuerzo.

ALUMNO PORTUGUÉS 5

Lo agradecemos. Si habéis llegado hasta aquí sabéis que el deshielo es un hecho. Vamos a simular lo que este fenómeno provoca en cada uno.

La Antártida subirá más el volumen del agua, ¿por qué?

Plano n.º

14

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

Los alumnos extranjeros se miran extrañados.

ALUMNOS PORTUGUÉS 4

Tranquilos, que hoy no ponemos nota. La razón es sencilla En la Antártida tenemos continente por debajo del hielo. Se suma el volumen del agua derramada y de la piedra.

ALUMNO PORTUGUÉS 5

En el polo norte no hay tanta diferencia, ya que solo hay hielo

ALUMNO EXTRANJERO

¿Y esas botellas?

Plano n.º

15

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

plano fechado do aluno mostrando a dinamica

El estudiante señala a tres botellas.

Cada una contiene un vaso con agua y un termómetro. En la primera el vaso está rodeado por papel de aluminio, en la segunda no tiene nada y en la tercera tiene tierra.

Plano n.º

16

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

ALUMNO PORTUGUÉS 4

Este es otro experimento, esta vez para explicar el efecto invernadero.

ALUMNO EXTRANJERO

¿Cómo?

ESTUDIANTE PORTUGUÉS 4

Como veis, en la primera hay papel de aluminio. Los rayos entran y la luz se refleja en el papel de aluminio. Por eso la temperatura de este termómetro muestra más frío. En esta los rayos entran y calientan directamente el agua. Por último, en esta la tierra absorbe calor y calienta más todavía.

Plano n.º

17

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

Los alumnos portugueses giran los termómetros y los muestran a los polacos.

ALUMNO EXTRANJERO 3

Gracias por preparar todo esto, ha sido muy interesante.

ALUMNO EXTRANJERO 2

Ha sido un buen recibimiento para llegar a Lisboa. ¿Sabéis que vamos a hacer estos días?

ALUMNO PORTUGUÉS 5

Creo que vale la pena aprender muchísimo aquí. Al principio eso suena a que va a venir un señor plastá y vais a acabar hartos, pero va a ser un buen viaje de verdad. Además, seguro que sacáis ideas para vuestro vídeo.

Plano n.º

18

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

ALUMNO EXTRANJERO

Creo que todos teníamos la imagen del señor plastá hasta que se nos planteó esta aventura. Hasta ahora nos lo estamos pasando en grande. Hacer el vídeo también nos hace mucha ilusión.

ALUMNO PORTUGUÉS 4

Pues a full con eso. En Canarias están buscando grupos de chavales que presenten vídeos sobre acción por el clima y estas cosas.

ALUMNO PORTUGUÉS 5

Sí, es una cumbre de la UNESCO. Nosotros estamos preparando un documental con lo que participe el público en los stands.

Plano n.º

19

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

ALUMNO EXTRANJERO 2

Va os veo en la playita tomando el sol.

ALUMNO PORTUGUÉS 5

Ojalá, pero hay que currárselo. ALUMNO EXTRANJERO 3 Polonia confía en Portugal.

ALUMNO PORTUGUÉS 4

Os lo agradecemos mucho. Estaba pensando que tenemos una entrevista para el documental con una concejala, os podrías venir.

ALUMNO EXTRANJERO 2

Periodista desde chiquitito, estaría genial. Vosotros podéis venir al acuario, traed a quien queráis.

Plano n.º

20

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

ALUMNO PORTUGUÉS 4

Dadme un segundo.

El alumno portugués saca el teléfono y llama.

ALUMNO PORTUGUÉS

¡Heey! ¿Qué pasa? Estamos aquí con unos alumnos de Polonia...

Sí, sí, son buen rollo, se van a venir a la entrevista de la concejala. Y vamos a ir al acuario, ¿os venís?

Claro que va en serio, va, que así os conocéis.

Genial, hasta ahora.

Plano n.º

21

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e gerais**

Llegan los alumnos polacos, que saludan.

ALUMNO EXTRANJERO 2

Pensaba que esto era de broma.

ALUMNO CANARIO

Los canarios no bromeamos, chaval. Por cierto, gracias por invitarnos a venir al acuario y por ayudar con el documental.

ALUMNO EXTRANJERO

No hay de qué, hemos venido dispuesto a todo.

ALUMNO CANARIO

¿A todo?

ALUMNO EXTRANJERO

A todo.

Plano n.º

22

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

ALUMNO CANARIO

Pues entonces, aunque está genial la ayuda a Portugal, participad vosotros en la cumbre de la UNESCO. Vamos a liar una buena.

ALUMNO EXTRANJERO 2

¡En qué fregados nos metemos! ¿Pero sobre qué va?

ALUMNO CANARIO 2

Pues tenéis que hacer un cortometraje de acción por el clima para mejorar el turismo, de cara a hacerlo más sostenible.

ALUMNO EXTRANJERO

¿Un corto libre?

ALUMNO CANARIO

Solo con la condición de que tenga una introducción en la que se explique el contexto en el que os habéis inspirado, una presentación del argumento y, bueno, el desarrollo del vídeo, obviamente.

Diálogo / Acção / Som / Efeitos

Plano n.º

23

Duração

**Planos dos alunos medios e fechados**

ALUMNO EXTRANJERO

(Entusiasmado)

¿Pero va en serio?

ALUMNO EXTRANJERO 3

¡Pero qué pasada! ¿Os imagináis en Canarias?

ALUMNO EXTRANJERO 2

Con tal de sacar las gafas de sol, Hago un corto que ni Spielberg.

ALUMNO CANARIO

Esa es la actitud, idi que es.

ALUMNO EXTRANJERO

Podemos coordinarnos con los chavales de México, que también son geniales.

Plano n.º

24

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

ALUMNO EXTRANJERO 3

¡Qué guay! Oye, chicos, no sé ni cómo agradeceros esto, pero os podéis venir con nosotros al

Oceanario de Lisboa y así al menos

pasamos más tiempo juntos.

ALUMNO CANARIO Y ALUMNO PORTUGUÉS

¡Vamos!

Plano n.º 25

Duração

Diálogo / Acção / Som / Efeitos



### Planos gerais do Oceanario

Plano n.º 26

Duração

Diálogo / Acção / Som / Efeitos



### Planos dos alunos a caminhar para o oceanario

Plano n.º 27

Duração

Diálogo / Acção / Som / Efeitos



### Planos dos alunos medios e fechados

DENTRO DEL ACUARIO LISBOA - DÍA

Los alumnos van paseando por el acuario, en ese momento pasan por los pingüinos de Magallanes.

SEÑORITA ROJAS

Son bonitos, ¿verdad?

ALUMNO EXTRANJERO a

(Embobado)

Son preciosos

Plano n.º 28

Duração

Diálogo / Acção / Som / Efeitos



### Planos dos alunos medios e fechados

SEÑORITA ROJAS

Son un buen tema para un corto de concienciación, ¿alguien sabe por qué?

ALUMNO EXTRANJERO e

(Riendo)

Si es para ir a Canarias, todo es un buen tema para un corto

ALUMNO CANARIO

Pero, tío, se referirá a qué nos dicen sobre el planeta y el problema medioambiental

SEÑORITA ROJAS

Eso es... ¿alguien?

Plano n.º 29

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

ALUMNO EXTRANJERO 2

Pues yo supongo que si estos animales viven rodeados de hielo, el deshielo les debe afectar.

SEÑORITA ROJAS

Va por ahí la cosa. Estos pingüinos viven en la Antártida, es el único polo donde podemos encontrarlos. Primero viajemos al Ártico, allí hay deshielo, pero el hielo flota y no hace subir el nivel del mar. En cambio, en la Antártida el hielo está sobre roca...

ALUMNO EXTRANJERO 3

Vamos, que allí si sube el nivel del mar.

SEÑORITA ROJAS

Eso es, además lo hace de manera apresurada y para estos pingüinos es devastador.

Diálogo / Acção / Som / Efeitos

Plano n.º 30

Duração

**Planos dos alunos medios e fechados**

ALUMNO CANARIO

¿A qué problemas se enfrentan?

SEÑORITA ROJAS

Pues esto les genera falta de alimento y problemas para reproducirse. Y lo peor de todo, en la actualidad se encuentran en peligro de extinción.

Plano n.º 31

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos gerais da Torre de Belen**

Plano n.º 32

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos gerais e medios da explanada com alunos**

Los alumnos se encuentran en una sala donde una mesa simula la barra de la cafetería.

ALUMNO CANARIO

¡Vaya trote llevamos! De un lado a otro... cuando cuente todo en casa van a flipar

ALUMNO PORTUGUÉS

Os quejerais de esta tierra.

SEÑORITA ROJAS

Yo estoy enamorada...

(Enmismada)

Los gallos predicen el clima, el bacalao está delicioso y las casas reducen azulejos...



Plano n.º

33

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

ESTUDIANTE EXTRANJERO 2

Madre mía, señorita, vamos a tener que comprarte una casita aquí.

SEÑORITA ROJAS

También me sirve en Oporto. No sabéis lo que he disfrutado paseando por la catedral, esas fachadas blancas y azules, las toallas...

ESTUDIANTE EXTRANJERO 2

Tendrás que conformarte con Lisboa.

SEÑORITA ROJAS

¿Conformarme? Esto es precioso. Además, en 2020 fue nombrada Capital Verde Europea.

Plano n.º

34

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

ALUMNO CANARIO 2

¿Y eso qué es?

SEÑORITA ROJAS

Se considera que es un referente en cuanto a políticas medioambientales, pero mejor que os lo cuente ella.

La señorita Rojas sube al escenario y pide silencio.

SEÑORITA ROJAS

Espero que estéis disfrutando de Portugal casi tanto como yo.

Aquí, en la capital, llega una parada muy importante en este viaje.

Hoy tenemos la suerte de que nos acompañe la concejala de Urbanismo, una de las encargadas de planificar

Plano n.º

35

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos gerais e medios da explanada com alunos**  
el desarrollo de las políticas medioambientales en la ciudad.

Los alumnos saludan y aplauden a la concejala.

CONCEJALA

¡Buenos días! Es un verdadero placer teneros aquí, espero que vuestra estancia en Portugal esté siendo de vuestro agrado y sobre todo que estéis cargando esa curiosidad que tanto me gusta ver en la juventud.

SEÑORITA ROJAS

Curiosidad les sobra, y es estupendo... De hecho, hace un momentito querían preguntar qué era eso de capital verde.

Plano n.º

36

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos gerais e medios da explanada com alunos**

CONCEJALA

(Risueña)

Tenemos el orgullo de haber sido galardonados con este premio tan honorable. Esto es porque estamos poniendo muchísimo esfuerzo para conseguir que Lisboa sea una ciudad bonita, sostenible y hecha por y para las personas.

ALUMNO EXTRANJERO 2

Sí, bonita es. Preciosa. Pero también tiene un montón de cuevas, y bien empinadas. Tengo un gemelo que me va a estallar en directo.

ALUMNO CANARIO 2

(Presumido)

Y nada tiene que envidiar mi isla, también muy bonita.

Plano n.º 37

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

CONCEJALA

(Riendo)

Curiosos y pelesones. Lo tienen todo para ser los alumnos idílicos, SEÑORITA ROJAS

Pero volviendo al tema, Lisboa se ha ropuesto una serie de objetivos para ser más limpia y respetuosa con el medio ambiente. Uno, por ejemplo, es conseguir ser negativa en carbono para 2050.

ALUMNO EXTRANJERO

¿Negativa en carbono? ¿O sea, que al final del día se elimina más carbono del que se produce? Sí, pues buena suerte, pero no parece sencillo.

Plano n.º 38

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

ALUMNO PORTUGUÉS

(Pensativo)

Quizás por eso se ven tantos coches eléctricos...

ALUMNO CANARIO

O porque la gasolina está a precio de oro, que cuando vine con mi familia a mis padres les metieron un sablazo increíble.

CONCEJALA

Buenas reflexiones, pero en realidad en Lisboa hay una serie de zonas a las que los vehículos más contaminantes no pueden acceder. Por eso en el centro se ven tantos vehículos eléctricos e híbridos.

Plano n.º 39

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

La concejala se muestra nerviosa y busca a la desesperada que los alumnos la apoyen.

CONCEJALA

(Con tono jocoso)

Lo de la gasolina es parte del plan. Si la pónemos cara, nadie la puede comprar y contaminamos menos. Así impulsamos a la gente a comprar coches eléctricos. Un plan sin fisura.

ALUMNOS PORTUGUÉS 4

A ver, sin ánimo de ofender, a mí me encanta estrenar cosas, no me malinterpretéis, pero la gente que no puede permitirse un coche nuevo, ¿cómo accede a la ciudad?

Plano n.º 40

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos gerais e medios da explanada com alunos**

SEÑORITA ROJAS

Precisamente en este plan se intentan unificar y reducir las tarifas del transporte público porque ya habéis visto el desnivel, es muy complicado moverse en bici o andando.

ALUMNO EXTRANJERO 3

También hemos visto muchos patinetes eléctricos.

ALUMNO CANARIO 2

Mi abuela los odia. Dice que cuando ve un bicho de esos les mete el bastón en las ruedas así

(Realiza el gesto de pegar con el bastón)

ALUMNO EXTRANJERO 3

Bueno, con un poquito de educación vial podemos convivir todos.

Plano n.º

45

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

ALUMNO PORTUGUÊS 2

La zona de discotecas está a media hora por lo menos de donde vivo.

ALUMNO EXTRANJERO 2

Mi escuela de natación está a 15 km de casa.

ALUMNO EXTRANJERO 3

Yo no paso un finde sin ir al centro comercial.

ALUMNO CANARIO 2

Algunas de las cosas que estáis diciendo no son básicas, no sé.

Plano n.º

46

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

ALUMNO EXTRANJERO

(Indignado y sarcástico)

Va, claro, si nos ponemos así nada es necesario excepto comer, beber agua, dormir y cagar. ¿Para qué vamos a ir al instituto si puedo tener un huerto y tres gallinas?

SEÑORITA ROJAS

Calma, (nombre del alumno). Tampoco es para ponerse así. Todos nos movemos, pero lo que trataba de decir es que es importante tener en cuenta las necesidades más básicas a la hora de planear los entornos en nos que vivimos. No nos sirve que nos construyan parques o renueven ciudades si no nos tienen en cuenta a las personas.

Plano n.º

47

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

Los chicos se quedan pensativos mientras asienten.

CONCEJALA

En eso pienso yo al hacer política: en las personas. Nos llegan problemas e intentamos hacer la vida de la gente mejor. Por ejemplo, hay personas que viven cerca del aeropuerto y sufren el ruido de los aviones. Nos llega este problema y buscamos una solución: vamos a construir un aeropuerto más alejado, pero eso sí, buen comunicado por transporte público para que sea cómodo llegar hasta él.

Plano n.º

48

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos abertos e medios**

Eso es lo más importante.

Vosotros sois lo más importante. Precisamente ahora tengo una reunión por esto del aeropuerto y debo irme, pero ha sido un verdadero placer charlas con vosotros. Espero que disfrutéis de esta ciudad tan maravillosa. La concejala se marcha.

Plano n.º

45

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

ALUMNO PORTUGUÊS 2

La zona de discotecas está a media hora por lo menos de donde vivo.

ALUMNO EXTRANJERO 2

Mi escuela de natación está a 10 km de casa.

ALUMNO EXTRANJERO 3

Yo no paso un finde sin ir al centro comercial.

ALUMNO CANARIO 2

Algunas de las cosas que estáis diciendo no son básicas, no sé.

Plano n.º

46

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

ALUMNO EXTRANJERO

(Indignado y sarcástico)

Ya, claro, si nos ponemos así nada es necesario excepto comer, beber agua, dormir y cagar. ¿Para qué vamos a ir al instituto si puedo tener un huerto y tres gallinas?

SEÑORITA ROJAS

Calm, (nombre del alumno). Tampoco es para ponerse así. Todos nos movemos, pero lo que trataba de decir es que es importante tener en cuenta las necesidades más básicas a la hora de planear los entornos en nos que vivimos. No nos sirve que nos construyan parques o renueven ciudades si no nos tienen en cuenta a las personas.

Plano n.º

47

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos medios e fechados**

Los chicos se quedan pensativos mientras asienten.

CONCEJALA

En eso pienso yo al hacer política: en las personas. Nos llegan problemas e intentamos hacer la vida de la gente mejor. Por ejemplo, hay personas que viven cerca del aeropuerto y sufren el ruido de los aviones. Nos llega este problema y buscamos una solución: vamos a construir un aeropuerto más alejado, pero eso sí, bien comunicado por transporte público para que sea cómodo llegar hasta él.

Plano n.º

48

Duração



Diálogo / Acção / Som / Efeitos

**Planos dos alunos abertos e medios**

Eso es lo más importante.

Vosotros sois lo más importante. Precisamente ahora tengo una reunión por esto del aeropuerto y debo irme, pero ha sido un verdadero placer charlas con vosotros. Espero que disfrutéis de esta ciudad tan maravillosa. La concejala se marcha.